

Ritournelle

Op.83

François Coppée

Cécile Chaminade

Andante.

Voice

Piano

legatiss. marc. il basso.

p

m.d. *m.g.*

m.g.

Red. * *Red.* *

5

tranquillo

m.d. *m.g.*

dim. *pp*

gliss.

Dans la plai - ne blonde et sous les al - lé - es,
 O'er the fresh green fields and downthro' the val - ley

8

cresc.

cresc.

Pour mieux faire ac - cueil au doux mes - si - dor, Nous i - rons chas - ser les
 Let us wel - come sum - mer's gold - en de - light, Cha - sing wing - ed things that

3

11

cho - ses ai - lé - es, Moi, la strophe, et toi le pa - pil - lon d'or
grace - ful - ly dal - ly I, *gay ver - ses,* *thou the but - ter - fly bright!*

f *p* *pp*

15

dolce.

Etnous choi - si - rous les rou - testen - tan - tes, Sous les
Let us choose the by - ways, shad - y and lev - el, Un - der

mf *p* *pp*

Red. * 3

18

sau - les gris et près des ro - seaux, Pour — mieux è - cou - ter les cho - ses chan -
sil - v'ry wil - lows, by reed - y dunes; There — to hear all things that sing, gay - ly

mf *p*

Red. * *Red.* *

21

dolce.

- tan - tes,
rev - el,

Pour mieux è - cou - ter les cho - ses chan -
There to hear all things that sing, gai - ly

23

-tan - tes;
rev - el,

p

Moi, le rythme, et toi,
I, sweet rhythms, and thou

dim.

le coeur des oi -
the birds' mer-ry

26

-seaux.
tunes.

m.g.

dolce marc.

p
Sui-vant tous les deux les ri-ves char-mé - es,
As we wan-der by yon beau-ti-ful riv - er,

m.g.
pp
p
gliss.

3
3

Red. ❁

Que le fleu-ve bat de ses flots par-leurs, Nous vous trou-ve-rons, cho -
Whose clear rip-ples break in mu-si-cal show'rs, Per-fum'd things we'll find for

p
pp

3
3
3

stacc.

-ses par-fu-mé - es, Moi, gla-nant des vers, toi cueil-lant des fleurs.
Love is the giv - er: I, a sheaf of rhymes, thou a bunch of flow'rs!

p
animato e cresc.
pfù

animato e cresc.
pfù

39

vibrato
Et l'a-mour ser-vant no - trefan-tai-si - e, Fe - ra ce jour là
Love shall be our guide, to tell us his sto - ry; Sum-mer's bright-est child

sf. ore
cresc.

42

l'é - té plus char-mant, Je se-rai po - ète et toi po - é - si - e,
shall this day then glow: Po - et I shall be, thou Po - e-sy's glo - ry;

p

45

marc. *rit.* **a tempo.**
Tu se-ras plus belle et moi plus ai-mant.
Ev-er fair-er thou, more in love I shall grow.

cresc. *f*

a tempo.

marc. *rit.* *cresc.* *ff*

Red.



sempre

p

pp

gliss.

*Red. **

v

3